



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -
TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau, Québec K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Electrical & Electronics Products Division
L'Esplanade Laurier
East Tower, 4th floor,
Ottawa
Ontario
K1A 0S5

Title - Sujet Entretien d'inventaire d'ARA	
Solicitation No. - N° de l'invitation 21120-225814/B	Amendment No. - N° modif. 002
Client Reference No. - N° de référence du client 21120-22-3985814	Date 2022-12-11
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$HN-329-81463	
File No. - N° de dossier hn329.21120-225814	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM Eastern Standard Time EST on - le 2022-12-19 Heure Normale du l'Est HNE	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Dumaresq, Steve	Buyer Id - Id de l'acheteur hn329
Telephone No. - N° de téléphone (613) 296-1704 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

This amendment 002 is raised for the following:
Cette modification 002 est pour ce qui suit :

1. **Extend solicitation closing date to 19 December 2022.**
Prolonger la date de clôture de la sollicitation jusqu'au 19 décembre 2022.
2. **Replace Annex B mandatory criteria M4 with a revised version**
Remplacer le critère obligatoire M4 de l'annexe B par une version révisée

Annex B Mandatory Technical Evaluation Criteria
Annexe B Critères d'évaluation technique obligatoires

DELETE

M4	<p>The Technicians providing the services must possess a current and valid Certified Air Mask Repair Education (C.A.R.E.) certificate delivered by MSA.</p> <p>The Contractor must provide a list of the technicians (minimum of 2 technicians per location specified in Appendix A) that will perform the work, as well as their certificates when submitting its bid.</p>	<p>Les techniciens fournissant les services doivent être en possession d'un certificat C.A.R.E. (Certified Air Mask Repair Education) actuel et valide délivré par la MSA.</p> <p>L'entrepreneur doit fournir une liste des techniciens (au moins deux [2] par emplacement indiqué à l'appendice A) qui effectueront les travaux, ainsi que leurs certificats lors de la présentation de sa soumission.</p>
----	---	---

INSERT

M4	<p>The bidder must provide a list of the technicians (minimum of 2 technicians per location specified in Annex A/Appendix A) that will perform the work. At least one Technician providing the services at each location must possess a current and valid Certified Air Mask Repair Education (C.A.R.E.) certificate delivered by MSA. Bid must include the C.A.R.E certificate(s).</p>	<p>Le soumissionnaire doit fournir une liste des techniciens (minimum de 2 techniciens par emplacement spécifié à l'annexe A/appendice A) qui effectueront les travaux. Au moins un technicien fournissant les services sur chaque site doit posséder un certificat C.A.R.E. (Certified Air Mask Repair Education) actuel et valide délivré par MSA. La soumission doit inclure le(s) certificat(s) C.A.R.E.</p>
----	---	--

3. **Answer the following questions:**

1.4.10

- Which sites are deemed internal versus external access?
- *Quels sites sont considérés comme « accès interne » par rapport à « accès externe » ?*

<p>The exact number of sites that would require internal access vs. external access has not been established.</p> <p>Per 1.4.10, following the contract award, the on-site work location is to be confirmed by the contractor with the CSC site representative at that time.</p>	<p>Le nombre exact de sites nécessitant un accès interne par rapport à un accès externe n'a pas été établi.</p> <p>Selon 1.4.10, après l'attribution du contrat, le lieu de travail sur place devra être confirmé par l'entrepreneur auprès du représentant du site du SCC à ce moment-là.</p>
--	--

- Is the process to access an external work site different than accessing an internal worksite?
- Le processus pour « l'accès externe » est-il différent du processus pour « l'accès interne » ?*

Yes. Per 1.4.11, contractors will require a tool list and gate pass.	Oui. Selon 1.4.11, les entrepreneurs auront besoin d'une liste d'outils et d'un formulaire d'entrée en établissement approuvé
--	---

1.4.17

- How long is the process to access the site?
- Ça prend combien de temps pour le processus d'accès au site?*

The process varies based on operational requirements of the site at a particular time. Generally, the site will attempt to ensure a smooth access for the outside contractor.	Le processus varie en fonction des exigences opérationnelles du site à un moment donné. Généralement, le site tentera d'assurer un accès facile pour l'entrepreneur extérieur.
---	--

- Can this process start before 8AM?
- Ce processus peut-il commencer avant 8 h 00?*

No. The hours are outlined in the solicitation to take into account the operational times at all sites. (Note that it may be possible to obtain different work hours on an individual-request basis in conversation with the CSC site representative post-award.)	Non. Les heures sont décrites dans l'appel d'offres pour tenir compte des heures de fonctionnement sur tous les sites. (Notez qu'il peut être possible d'obtenir des heures de travail différentes sur demande individuelle lors d'une conversation avec le représentant du site du SCC après l'attribution du contrat.)
--	---

- Will we be able to do actual work from 8AM to 3PM?
- Serons-nous en mesure de faire les travaux réellement de 8h00 à 15h00?*

Generally, yes. Site staff will be advised to cooperate and facilitate the work. However, given the Institutional nature of the work locations, operational requirements may impact the work day at any given time. CSC will make full effort to ensure that downtimes, if any, are minimized.	Généralement, oui. Le personnel du site sera avisé à coopérer et à faciliter le travail. Cependant, compte tenu de la nature institutionnelle des lieux de travail, les exigences opérationnelles peuvent avoir une incidence sur la journée de travail à tout moment. Le SCC fera tout son possible pour s'assurer que les temps d'arrêt, le cas échéant, sont minimisés.
--	--

- How will CSC ensure that the technician will have a steady supply of packs with minimum downtime?
- Comment CSC s'assurera-t-il que le technicien disposera d'un approvisionnement régulier en packs avec un minimum de temps d'arrêt ?*

Site staff will be advised to cooperate and facilitate the work. However, given the Institutional nature of the work locations, operational requirements may impact the work day at any given time. CSC will make full effort to ensure that downtimes, if any, are minimized.	Le personnel du site sera avisé à coopérer et à faciliter le travail. Cependant, compte tenu de la nature institutionnelle des lieux de travail, les exigences opérationnelles peuvent avoir une incidence sur la journée de travail à tout moment. Le SCC fera tout son possible pour s'assurer que les temps d'arrêt, le cas échéant, sont minimisés.
--	---

- What remedies are available if the technician has excessive idle time?
- *Quels recours sont disponibles si le technicien a un temps d'inactivité excessif?*

CSC will make full effort to ensure that downtimes (idle times), if any, are minimized.	Le SCC fera tout son possible pour s'assurer que les temps d'arrêt, le cas échéant, sont minimisés.
---	---

Annex B

M3

- Is the expectation to have two techs on site when work being done? Or is the expectation to have a primary tech and alternate tech identified?
- *Est-ce que l'on s'attend à ce que deux techniciens soient sur place lorsque le travail est effectué? Ou s'attend-on à ce qu'un technicien principale et un technicien alternative soient identifiées?*

Yes, at least two people on site at a given time as per M3 and revised M4.	Oui, un minimum d'au moins deux personnes sur le site à un temps selon M3 et le M4 révisé.
--	--

Annex C

- Is it possible to have Annex C in an Excel format or fillable PDF that will properly calculate the amounts?
- *Est-il possible d'avoir l'annexe C en format Excel ou PDF à remplir qui calculera correctement les montants ?*

It is the responsibility of the bidder to ensure that the proper amounts are calculated in accordance with the official Solicitation documents. Attached is a Word version. It might help bidders to fill in the form more efficiently or to convert to a preferred format.	Il est de la responsabilité du soumissionnaire de s'assurer que les montants appropriés sont calculés conformément aux documents officiels de l'appel d'offres. Vous trouverez ci-joint une version Word qui pourrait aider les soumissionnaires à remplir le formulaire plus efficacement ou pour convertir dans un format préféré.
--	---

Question:

It specifies that two technicians must be assigned to perform the work at all locations and that the work must be performed by technicians possessing current valid certification.

It is common practice to have a current certified technician along with an apprentice technician when servicing this type of equipment. The apprentice would assist with flowing packs and provide help cleaning etc. while the certified technician completes all repairs, oversees, and signs off on all aspects of the work. The manufacturer supports this practice as long as only the certified technician performs any tasks restricted to certified technicians.

Would this be acceptable or is it mandatory that both technicians on site hold the certification?

C'est indiqué que deux techniciens doivent être présent pour effectuer les travaux à tous les emplacements et que les travaux doivent être exécutés par des techniciens possédant une certification valide et à jour.

Il est généralement accepté d'avoir un technicien certifié actuel avec un apprenti technicien lors de l'entretien de ce type d'équipement. L'apprenti aiderait avec les packs et fournirait de l'aide pour le nettoyage, etc. tandis que le technicien certifié effectuerait toutes les réparations, superviserait et signerait tous les aspects du travail. Le fabricant soutient cette pratique tant que seul le technicien certifié effectue les tâches réservées aux techniciens certifiés.

Serait-ce acceptable ou est-il obligatoire que les deux techniciens sur place détiennent la certification ?

Yes, at least two people on site at a given time as per M3 and revised M4.	Oui, un minimum d'au moins deux personnes sur le site à un temps selon M3 et le M4 révisé.
--	--

Question:

- Would we be allowed to work passed 3pm?. Until approximately 6pm if needed
- *Serait-on autorisé à travailler passé 15h ? Jusqu'à 18h environ si besoin*

Generally, no. The hours are outlined in the solicitation to take into account the operational times at all sites. (Note that it may be possible to obtain different work hours on an individual-request basis in conversation with the CSC site representative post-award.)	Généralement, non. Les heures sont décrites dans l'appel d'offres pour tenir compte des heures de fonctionnement sur tous les sites. (Notez qu'il peut être possible d'obtenir des heures de travail différentes sur demande individuelle lors d'une conversation avec le représentant du site du SCC après l'attribution du contrat.)
---	---

- Can some of the equipment be brought back or shipped, to our facility to also help accelerate the process.
- *Est-ce que certains équipements peuvent être ramenée ou expédiée dans nos installations pour aider également à accélérer le processus.*

No, all work is expected to be completed at the site. Only in extraordinary situations (e.g. major failure of SCBA air pack) would consideration be given for equipment to be removed from site to complete work required.	Non, tous les travaux devront être complétés sur le site. Ce ne serait que dans des situations extraordinaires (par exemple, une défaillance majeure du pack d'air APRIA) qu'il pourrait être envisagé de retirer l'équipement du site pour effectuer des travaux requis.
---	--